

國家圖書館藏歷史檔案文獻叢刊

國家圖書館藏

清代孤本外交檔案

第20冊

全國圖書館文獻縮微複製中心

國家圖書館藏歷史檔案文獻叢刊

國家圖書館藏

清代孤本外交檔案

第20冊

全國圖書館文獻縮微復制中心

美股問答節略簿

光緒九年正月

二月  
三四五六

問答節畧簿

美股

李作鈞抄校

光緒九年正月初九日三點鐘德國阿繙譯未署章

京舒文欽梁辰隨同

陳麟周

大臣接見阿云有四件事特來問問一係出使李大  
臣為水雷之事有信來否告以尚未接到李大臣文  
信一係大西洋條約如何告以復信已辦出容送去  
因澳門中國設官一節未曾說妥一係越南之事如  
何告以等候寶大臣回信一係上海官棧事巴大臣  
要回國先來問問告以上海道尚須斟酌未接回信  
阿云事已說完又談及古巴之事遂辭去

二品頂戴署理兵部院前都御史陳

閱

正月

年

日

軍機大臣戶部正堂景

閱

正月

年

日

軍機大臣學士管理吏部事務寶

閱

正月

年

日

和碩恭親王

正月

日

軍機大臣協辦大學士吏部正堂李

閱

正月

年

日

理藩院正堂麟

閱

正月

年

日

二品頂戴署理戶部正堂順天府堂周

閱

正月

年

日

二品頂戴宗人府丞堂吳

正月

日

光緒九年正月二十日三點鐘美國楊公使偕參贊

何天爵來署章京

董世延  
葉銘  
陳欽  
塔奇

隨同

周大人接見問何幾時由天津回京的何答云正月十

七日何問

王爺大好了答云大好了二月間可以銷假何傳楊話

云楊大人聽說

王爺大好了甚歡喜答云楊大人關切的很何取出洋

信一封云昨日接到瑞典國王呈

大皇帝書函屬楊大人今日親身交貴衙門務轉送軍機

憲為要大概信內云瑞典國王得一兒子西國通例  
有此等喜事必要函知各國答云我們譯出漢文即  
轉送軍機處酌辦何云俟辦出復信時還要交楊大  
人轉遞答云如何辦理將來告知楊大人何云越南  
事有信否答云尚無確信何云聽說日本國派人去  
查現在法越之事情形如何又云新聞紙上說朝俄  
毘連地方有一島朝說應歸朝管轄俄說應歸俄管  
轄中國派一隻官船去查究竟應歸何國管轄有此  
事否答云現無此事亦未接有外邊文信何云朝美



議約美國已經批准  
朝暮間必有照會  
給貴衙門復  
閑設數語而散

二品頂戴署戶部左堂順天府臺周

閱

正月

廿

日

理藩院正堂麟

閱

正月

廿

日

軍機大臣協辦各堂王

閱

正月

廿

日

和碩恭親王

正月

日

軍機大臣大學士管理吏部事務寶

正月

日

軍機大臣戶部正堂景

閱

正月

廿

日

二品頂戴署兵部左堂都察院副都御史陳

正月

日

二品頂戴宗人府丞堂吳

閱

正月

廿

日

光緒九年正月二十三日三點鐘比國緒譯官米師麗來署

章京苑藻池梁欽辰接見米云上年腊月十七日諾大臣來署與

陳大人面設大西洋換約一事 陳大人告以應俟澳門設官

一層訂明後再行商量換約諾大臣之意願貴衙將此意

照復大西洋賈大臣 章京等 告以已於去年十二月十七日照

復賈大臣由上海道寄去米云已經照復很好我回去

回報諾大臣遂閑談數語而去

二品頂戴署戶部右堂順天府正堂周

理藩院正堂麟

二品頂戴署兵部左堂都察院副都御史李

和碩恭親王

軍機大臣大學士管理吏部事務寶

軍機大臣戶部正堂景

二品頂戴署兵部左堂都察院副都御史陳

二品銜宗人府丞堂吳

閱

閱

閱

閱

閱

正月

正月

正月

正月

正月

正月

正月

正月

廿五

廿四

廿五

廿五

廿五

日

日

日

日

日

日

日

日

光緒九年正月二十九日德國參贊譚廷襄偕繙譯阿恩德來署

麟

大人偕章京

張慶鵬  
梁欽辰  
董世延

接見

各堂問巴大人好阿云尚在未好

又問幾時回國阿云大約二月後即可起身又云裕音達船案

屢接廣東領事來文雖經彼此商量總未辦結德領事要見

曾制台曾又因病不見貴衙門又見外邊信否告以此案前接曾

制台由北洋寄來的信已另派人查辦以後尚未接文信領事

與委員總須往合攏處辦方能結案阿云贓已現獲惟數目尚

未說清再由貴衙門行催方好告以你可寫一信來本處可以據

信催問阿云至秋前避暑時想可結案茲以本衙門亦願早結阿

又云汕頭案貴衙門送去大照會均已閱悉照尾所云不准地方官在該地有所作為亦不准洋行有所作為數語甚為公允惟有未能明晰之處貴衙門再為詳細聲明告以如有不甚了然之處可照會本處再由本處逐一詢明詳細照覆總之廣東查復甚詳可以按照所查各節斟酌虛實即屬公平辦法阿云我們亦無成見如非郭姓之地亦不准洋行強買廣東大憲既另派大員查辦必係公正之員我們亦派員妥查並可令其將兵船撤去以免地方官有不願之處又云越南事近日如何告以李中堂與寶大臣所商寶大臣已告知本國至今尚未接復音阿云現接

已抄付法股

上已抄付義股

友人私信云越南不屬法國亦不屬中國聽其自主有即此事否  
告以並無此事阿云此語想係訛傳惟越南亂黨中國能與剿除否  
告以如李楊材輩中國剿除甚多目下雖未全平總要作到阿云  
西貢德商甚多我們是以不能不問答以如德商有事是向越南  
說是向法國說阿云總向我們領事官說又云天津請水雷的武官來德國教  
現准我們兵部來文該員薪水由本館代領轉給我思此等辦  
法殊多一周折莫若由天津領官代領轉給似乎簡易告以你  
送一信來我們再與李中堂寫信酌辦阿云廣東三聯單辦  
法關憲擬將貴衙門與譚大臣辯論各節與章程全行刻出

以上已抄付英股

譚大臣之意恐商人看不明白不如專刻彼此議定章程以  
歸簡易答以可譚云日內擬將章程開一清摺送來核對如  
相符即行封<sup>知</sup>粵海關刊刻告以可照辦隨辭去



光緒九年正月二十九日美國楊公使偕參贊何天

爵來署章京

董世欽  
梁欽延  
塔齊爾

隨同

周陳吳

大人接見何傳楊話云楊大人問

王爺幾時銷假答云大約天氣和暖即可銷假何又傳

話云楊大人聽說

吳大人上堂甚歡喜又云前日在天津了結洋行帳一

案給貴衙門道謝答云此係吳道的事今日公中替

他清還未免吃虧何云各洋帳已完無甚論處至高

橋案據李中堂云從緩再議是何意思答云兩案情